



Dekret

Decreto

der Amtsdirektorin
des Amtsdirektorsdella Direttrice d'Ufficio
del Direttore d'Ufficio

Nr.

N.

25892/2019

11.6 Amt für Geologie und Baustoffprüfung - Ufficio geologia e prove materiali

Betreff:

FORSCHUNGSKONVENTION zur
Untersuchung der aktiven tiefgründigen
Massenbewegung Laatsch in Südtirol
mittels terrestrischen Laserscannings und
detaillierter Prozessanalyse - Universität für
Bodenkultur Wien

Genehmigung der Leistung und
Zweckbindung der Ausgabe
30.500,00 €

Oggetto:

CONVENZIONE DI RICERCA per lo studio
del movimento gravitativo profondo attivo di
Laudes in Alto Adige, utilizzando scansioni
laser terrestri e analisi di processo
dettagliate - Università für Bodenkultur
Vienna

Approvazione della prestazione e impegno
della spesa
30.500,00 €

DER AMTSDIREKTOR

HAT in das Landesgesetz Nr. 10 vom 23.04.1992 Einsicht genommen, welches die Aufgabenbereiche und Kompetenzen der einzelnen Landesämter festlegt;

HAT in das G.v.D. Nr. 50 vom 18.04.2016 in geltender Fassung EINSICHT genommen;

HAT in das Landesgesetz Nr. 16 vom 17.12.2015 in geltender Fassung EINSICHT genommen;

NIMMT EINSICHT in den technischen Bericht (siehe Anlage) über die im Betreff genannten Dienstleistungen, der am 05.12.2019 von Dr. Volkmar Mair verfasst worden ist und eine Ausgabe in Höhe von 30.500,00 € (Mwst. inbegriffen) vorsieht;

STELLT FEST, dass die Qualitäts- und Sicherheitsanforderungen den Standards des Labors/Amtes entsprechen und die Preise angemessen erscheinen;

NIMMT in den Art. 12, Absatz 1 des L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16, EINSICHT;

STELLT FEST, dass für die Durchführung der geologischen und geotechnischen Untersuchungsprogramme für die Planungen, Kontrollen, Sicherungs- und Schulungsmaßnahmen auf dem gesamten Territorium der Autonomen Provinz Bozen eine unverzügliche und zügige Durchführung derselben im Dienste der eigenen und anderer Abteilungen der Landesverwaltung gewährt;

STELLT FEST, dass die genannten Leistungen durchgeführt werden können und dass weiteres der Amtsdirektor für Summen bis 2.000.000,00 € für Arbeiten sowie für Beträge bis zur EU-Schwelle für Lieferungen, Dienstleistungen und freiberufliche Leistungen zeichnungsberechtigt ist, wie im Dekret des Abteilungsdirektors Nr. 476 vom 23.01.2017 vorgesehen;

HAT in den Art. 2, Abs. 1 des D.LH. vom 14.04.2015, Nr. 8, betreffend die Ankäufe und Dienstleistungen, EINSICHT genommen

IL DIRETTORE D'UFFICIO

VISTA la legge provinciale n. 10 del 23.04.1992 con la quale vengono definiti i compiti e le competenze dei singoli uffici;

VISTO il decreto legislativo n. 50 del 18.04.2016 e successive modifiche e interrogazioni;

VISTA la legge provinciale n. 16 del 17.12.2015 e successive modifiche e interrogazioni;

VISTA la perizia in allegato di spesa relativa ai servizi indicati in oggetto, redatta dal dott. Volkmar Mair il 05.12.2019, comportante una spesa complessiva di 30.500,00 €, IVA compresa;

CONSIDERATO che i requisiti di qualità e sicurezza corrispondono agli standards richiesti per il laboratorio/ufficio e che i prezzi risultano congrui;

VISTO l'art. 12 comma 1 della L.P. 17.12.2015, n. 16;

CONSIDERATO che l'esecuzione dei programmi delle indagini geologiche e geotecniche, per le progettazioni, per i controlli, per le opere di mitigazione ed iniziative di formazione professionale su tutto il territorio della Provincia Autonoma di Bolzano, consente la tempestiva e snella realizzazione degli stessi per la ripartizione di appartenenza ed altre ripartizioni dell'amministrazione provinciale;

CONSIDERATO che le prestazioni sopra menzionate possono essere eseguite e che il direttore d'ufficio è autorizzato a firmare gli appositi documenti fino all'importo di 2.000.000,00 € per i lavori mentre per forniture, servizi e prestazioni professionali fino alla soglia comunitaria, come previsto nel decreto del Direttore di Ripartizione n. 476 del 23.01.2017;

VISTO l'art. 2, comma 1 del D.P.G.P. del 14.04.2015, n. 8, riguardante i lavori, le provviste ed i servizi

verfügt

1. der technische Bericht über die im Betreff erwähnten Lieferungen/Arbeiten/Dienstleistungen wird genehmigt
2. die Vereinbarung der im technischen Berichtes ausgewählten Universität durchzuführen:
 - Universität für Bodenkultur, A-1190 Wien

wie aus der SAP-Anlage ersichtlich, welche wesentlichen Bestandteil des gegenständlichen Dekretes bildet
3. die Ausgabe von 30.500,00 € wird wie folgt zweckgebunden:
 - 14.640,00 € auf Kapitel U01061.0960 des Haushaltes 2019
 - 12.200,00 € auf Kapitel U01061.0960 des Haushaltes 2020
 - 3.660,00 € auf Kapitel U01061.0960 des Haushaltes 2021

Der Amtsdirektor

Volkmar Mair

decreta

1. di approvare la relazione tecnica relativa alle forniture/lavori/servizi in oggetto
2. di autorizzare l'esecuzione dell'accordo dell'università scelto nella relazione tecnica:
 - Universität für Bodenkultur, A-1190 Vienna

come risulta da allegato SAP che fa parte integrante del presente decreto
3. di impegnare la somma di 30.500,00 € come segue:
 - 14.640,00 € sul capitolo U01061.0960 del bilancio 2019
 - 12.200,00 € sul capitolo U01061.0960 del bilancio 2020
 - 3.660,00 € sul capitolo U01061.0960 del bilancio 2021

Il Direttore d'ufficio

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J190025892

Pos	Capitolo Kapitel		Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung			Prenotazione impegno Mittelvorbindung		Elemento WBS PSP-Element		Importo impegno (preventivo/stima) Zweckbindung (Voranschlag/Schätzung)			
	CdR FSt	Eser Jahr	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz			Inizio competenza Anfang Kompetenz		Fine competenza Ende Kompetenz		CIG	CUP	
	Servizio/Acquisto				Diensteistung/Ankauf					Nota/Note				
	U01061.0960		207919	UNIVERSITÄT BODENKULTUR WIEN BOKU							14.640,00			
001	11	2019		ATU16285008	GREGOR MENDEL STRASSE 33 - WIEN			12.12.2019		31.12.2019				
	11.06/Convenzione di ricerca - Boku				11.06/FORSCHUNGSKONVENTION - BOKU									
	P	Tipologia - Typologie			Tipo - Typ		Documento - Dokument		Dettaglio - Detail				Data - Datum	Importo - Betrag
002	U01061.0960		207919	UNIVERSITÄT BODENKULTUR WIEN BOKU							12.200,00			
	11	2020		ATU16285008	GREGOR MENDEL STRASSE 33 - WIEN			01.01.2020		31.12.2020				
	11.06/Convenzione di ricerca - Boku				11.06/FORSCHUNGSKONVENTION - BOKU									
	P	Tipologia - Typologie			Tipo - Typ		Documento - Dokument		Dettaglio - Detail				Data - Datum	Importo - Betrag
003	U01061.0960		207919	UNIVERSITÄT BODENKULTUR WIEN BOKU							3.660,00			
	11	2021		ATU16285008	GREGOR MENDEL STRASSE 33 - WIEN			01.01.2021		31.10.2021				
	11.06/Convenzione di ricerca - Boku				11.06/FORSCHUNGSKONVENTION - BOKU									
	P	Tipologia - Typologie			Tipo - Typ		Documento - Dokument		Dettaglio - Detail				Data - Datum	Importo - Betrag
Totale attuale - Gesamtbetrag:									30.500,00					



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 14.640,00 - Kap./Cap. U01061.0960 / 2019
€ 12.200,00 - Kap./Cap. U01061.0960 / 2020
€ 3.660,00 - Kap./Cap. U01061.0960 / 2021

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Der Amtsdirektor
Il Direttore d'Ufficio

MAIR VOLKMAR

05/12/2019

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Der Direktor des Amtes für Ausgaben
Il Direttore dell'Ufficio Spese

NATALE STEFANO

06/12/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 5 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Volkmar Mair

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 5
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Stefano Natale

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

05/12/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma